

Ibirimo/Summary/Sommaire **page/urup.**

A. Amateka ya Minisitiri w'Intebe/Prime Minister's Orders/Arrêtés du Premier Ministre

N°128/03 ryo kuwa 05/10/2011

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umujyanama.....4

N°128/03 of 05/10/2011

Prime Minister's Order appointing an Advisor.....4

N°128/03 du 05/10/2011

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Conseiller.....4

N°129/03 ryo kuwa 05/10/2011

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Intara y'Iburasirazuba.....7

N°129/03 of 05/10/2011

Prime Minister's Order appointing an Executive Secretary of the Eastern Province.....7

N°129/03 du 05/10/2011

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Secrétaire Exécutif de la Province de l'Est.....7

N°130/03 ryo kuwa 05/10/2011

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....11

N°130/03 of 05/10/2011

Prime Minister's Order appointing a Head of Division.....11

N°130/03 du 05/10/2011

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....11

N°131/03 ryo kuwa 05/10/2011

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'akarere k'ubuhinzi.15

N°131/03 of 05/10/2011

Prime Minister's Order appointing a zonal Director of agriculture.....15

N°131/03 du 05/10/2011

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur Régional de l'agriculture.....15

N°132/03 ryo kuwa 05/10/2011

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'akarere k'ubuhinzi.....19

N°132/03 of 05/10/2011

Prime Minister's Order appointing a zonal Director of agriculture.....19

N°132/03 du 05/10/2011

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur Régional de l'agriculture....19

N°133/03 ryo kuwa 05/10/2011

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'akarere k'ubuhinzi.....23

N°133/03 of 05/10/2011

Prime Minister's Order appointing a zonal Director of agriculture.....23

N°133/03 du 05/10/2011

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur Régional de l'agriculture.....23

N°134/03 ryo kuwa 05/10/2011

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....27

N°134/03 of 05/10/2011

Prime Minister's Order Appointing a Head of Division.....27

N°134/03 du 05/10/2011

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....27

N°135/03 ryo kuwa 05/10/2011

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....31

N°135/03 of 05/10/2011

Prime Minister's Order appointing a Director General.....31

N°135/03 du 05/10/2011

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Directrice Générale.....31

N°136/03 ryo kuwa 05/10/2011

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....35

N°136/03 of 05/10/2011

Prime Minister's Order appointing a Director.....35

N°136/03 du 05/10/2011

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Directrice.....35

N°137/03 ryo kuwa 05/10/2011

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi.....39

N°137/03 of 05/10/2011

Prime Minister's Order appointing a Director.....39

N°137/03 du 05/10/2011

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....39

N°138/03 ryo kuwa 05/10/2011

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'akarere k'ubuhinzi.....43

N°138/03 of 05/10/2011

Prime Minister's Order appointing a zonal Director of agriculture.....43

N°138/03 du 05/10/2011

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur Régional de l'agriculture.....43

B. Amakoperative/Cooperatives/Coopératives

- SACCO CYATO.....	47
- DUFATANYE ISUKU.....	48
- COTDU.....	49
- KOYEUMBA.....	50
- KOTUREKA.....	51
- UBUMWE-KIRUHURA.....	52
- BABCO.....	53
- COOPANYA.....	54
- KOAMUSHA.....	55
- COCTMU.....	56
- ORORA.....	57
- C U T S.....	58
- COAMAKI.....	59
- TUZAMURANE RWERU.....	60
- UCORIGI.....	61
- COHAKI.....	62
- COAKAKI.....	63
- IMBARAGA – MUTENDERI.....	64
- COPERU-RUBONA.....	65
- COVEPANGA.....	66
- KOEH.....	67
- UMUCYO.....	68
- KOPEGGIS.....	69
- TWIYORORERE KIJYAMBERE.....	70
- UMUCYO MUNINI (KOUM).....	71
- ABAZIBIZI.....	72
- U.COOP.PE.LA.RU.....	73
- COOVEPOGA.....	74
- KOTAKI.....	75
- BERWA-KAVUMU.....	76
- INGANZA SACCO.....	77
- ABAHUJE (KOABA).....	78
- UMUTSAMA-NGORORERO.....	79
- TRAVELO-MUHAZI.....	80

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°128/03
RYO KUWA 05/10/2011 RISHYIRAHU
UMUJYANAMA

PRIME MINISTER'S ORDER N°128/03 OF
05/10/2011 APPOINTING AN ADVISOR

ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°128/03 DU 05/10/2011 PORTANT
NOMINATION D'UN CONSEILLER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho ry'Umujyanama

Article One : Appointment of an Advisor

Article premier: Nomination d'un Conseiller

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°128/03 RYO KUWA 05/10/2011 RISHYIRAHU UMUJYANAMA

PRIME MINISTER'S ORDER N°128/03 OF 05/10/2011 APPOINTING AN ADVISOR

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°128/03 DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION D'UN CONSEILLER

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119 n' iya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzeho z'imirimu ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 17, iya 24 n' iya 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 01/06/2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho ry'Umujyanama

Bwana MUGISHA Alex agizwe Umujyanama wa Guverineri w'Intara y'Iburasirazuba.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 118, 119 and 121;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

On proposal by the Minister of Local Government;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 01/06/2011;

HEREBY ORDERS:

Article One : Appointment of an Advisor

Mr. MUGISHA Alex is hereby appointed Advisor to the Governor of the Eastern Province.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119 et 121;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35 ;

Sur proposition du Ministre de l'Administration Locale;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 01/06/2011;

ARRETE:

Article premier: Nomination d'un Conseiller

Monsieur MUGISHA Alex est nommé Conseiller du Gouverneur de la Province de l'Est.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Official Gazette n°43bis of 24/10/2011

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/06/2011.

Kigali, kuwa **05/10/2011**

(sé)

MAKUZA Bernard

Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUSONI James

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya

Repubulika:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Local Government are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 01/06/2011.

Kigali, on **05/10/2011**

(sé)

MAKUZA Bernard

Prime Minister

(sé)

MUSONI James

Minister of Local Government

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minister of Justice/Attorney General

et le Ministre de l'Administration Locale sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/06/2011.

Kigali, le **05/10/2011**

(sé)

MAKUZA Bernard

Premier Ministre

(sé)

MUSONI James

Ministre de l'Administration Locale

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°129/03 RYO KUWA 05/10/2011 RISHYIRAHU UMUNYAMABANGA NSHINGWABIKORWA W'INTARA Y'IBURASIRAZUBA

PRIME MINISTER'S ORDER N°129/03 OF 05/10/2011 APPOINTING AN EXECUTIVE SECRETARY OF THE EASTERN PROVINCE

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°129/03 DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION D'UN SECRETAIRE EXECUTIF DE LA PROVINCE DE L'EST

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho ry'Umunyamabanga Nshingwabikorwa

Article One : Appointment of an Executive Secretary

Article premier : Nomination d'un Secrétaire Exécutif

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°129/03 RYO KUWA 05/10/2011 RISHYIRAHU UMUNYAMABANGA NSHINGWABIKORWA W'INTARA Y'IBURASIRAZUBA

PRIME MINISTER'S ORDER N°129/03 OF 05/10/2011 APPOINTING AN EXECUTIVE SECRETARY OF THE EASTERN PROVINCE

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°129/03 DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION D'UN SECRETAIRE EXECUTIF DE LA PROVINCE DE L'EST

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119 n' iya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 17, iya 24 n' iya 35;

Ashingiye ku Itegeko n° 01/2006 ryo kuwa 24/01/2006 rigenga imitunganyirize n'imikorere by'Intara, cyane cyane mu ngingo zaryo ya 29;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 01/06/2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho ry'Umunyamabanga Nshingwabikorwa

Bwana MAKOMBE Jean Marie Vianney agizwe

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 118, 119 and 121;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Pursuant to Law n° 01/2006 of 24/01/2006 establishing the organisation and functioning of Province, especially in Article 29;

On proposal by the Minister of Local Government;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 01/06/2011;

HEREBY ORDERS:

Article One : Appointment of an Executive Secretary

Mr. MAKOMBE Jean Marie Vianney is hereby

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119 et 121;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35 ;

Vu la Loi n° 01/2006 du 24/01/2006 portant organisation et fonctionnement de la Province, spécialement en son article 29 ;

Sur proposition du Ministre de l'Administration Locale;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 01/06/2011;

ARRETE:

Article premier : Nomination d'un Secrétaire Exécutif

Monsieur MAKOMBE Jean Marie Vianney est

Official Gazette n°43bis of 24/10/2011

Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Intara y'Iburasirazuba. appointed Executive Secretary of the Eastern Province. nommé Secrétaire Exécutif de la Province de l'Est.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Local Government are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre de l'Administration Locale sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/06/2011.

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 01/06/2011.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/06/2011

Kigali, kuwa **05/10/2011**

Kigali, on **05/10/2011**

Kigali, le **05/10/2011**

(sé)
MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)
MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)
MUSONI James
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

(sé)
MUSONI James
Minister of Local Government

(sé)
MUSONI James
Ministre de l'Administration Locale

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

EKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°130/03
RYO KUWA 05/10/2011 RISHYIRAHU
UMUYOBOZI W'ISHAMI

PRIME MINISTER'S ORDER N°130/03 OF
05/10/2011 APPOINTING A HEAD OF
DIVISION

ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°130/03 DU 05/10/2011 PORTANT
NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho ry'Umuyobozi
w'Ishami

Article One : Appointment of a Head of Division

Article premier : Nomination d'un Chef de
Division

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n°43bis of 24/10/2011

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°130/03 RYO KUWA 05/10/2011 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI

PRIME MINISTER'S ORDER N°130/03 OF 05/10/2011 APPOINTING A HEAD OF DIVISION

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°130/03 DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119 n' iya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 118, 119 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimu ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 17, iya 24 n' iya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 39/2010 ryo kuwa 25/11/2010 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere iyoherezwa mu mahanga ry'ibikomoka ku buhinzi n'ubworozi (NAEB) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo;

Pursuant to Law n° 39/2010 of 25/11/2010 establishing National Agricultural Export Development Board (NAEB) and determining its responsibilities, organisation and functioning;

Vu la Loi n° 39/2010 du 25/11/2010 portant création de l'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB) et déterminant ses attributions, son organisation et son fonctionnement;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi;

On proposal by the Minister of Agriculture and Animal Resources;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 01/06/2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 01/06/2011;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 01/06/2011;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho ry'Umuyobozi w'Ishami

Bwana NSANZABAGANWA Epimague agizwe Umuyobozi w'Ishami ryo guteza imbere ubuhinzi bw'imbutu, indabyo n'imboga mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere iyoherezwa mu mahanga ry'ibikomoka ku buhinzi n'ubworozi (NAEB).

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3 : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/06/2011.

Kigali, kuwa **05/10/2011**

Article One : Appointment of a Head of Division

Mr. NSANZABAGANWA Epimague is hereby appointed Head of Horticulture Division in National Agricultural Export Development Board (NAEB).

Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Agriculture and Animal Resources are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3 : Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4 : Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 01/06/2011.

Kigali, on **05/10/2011**

Article premier : Nomination d'un Chef de Division

Monsieur NSANZABAGANWA Epimague est nommé Chef de Division de l'Horticulture à l'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB).

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/06/2011.

Kigali, le **05/10/2011**

Official Gazette n°43bis of 24/10/2011

(sé)

MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)

MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)

Dr. KALIBATA Agnes
Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi

(sé)

Dr. KALIBATA Agnes
Minister of Agriculture and Animal Resources

(sé)

Dr. KALIBATA Agnes
Ministre de l'Agriculture et des Ressources
Animales

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°131/03 RYO KUWA 05/10/2011 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'AKARERE K'UBUHINZI
PRIME MINISTER'S ORDER N°131/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
05/10/2011 APPOINTING A ZONAL N°131/03 DU 05/10/2011 PORTANT
DIRECTOR OF AGRICULTURE NOMINATION D'UN DIRECTEUR
REGIONAL DE L'AGRICULTURE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3 : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°131/03 RYO KUWA 05/10/2011 RISHYIRAHO UMUYOBOZI W'AKARERE K'UBUHINZI **PRIME MINISTER'S ORDER N°131/03 OF 05/10/2011 APPOINTING A ZONAL DIRECTOR OF AGRICULTURE** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°131/03 DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR REGIONAL DE L'AGRICULTURE**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119 n'iya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date especially in Articles 118, 119 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'Inzego z'Imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 17, iya 24 n'iya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Ashingiye ku Itegeko n° 38/2010 ryo kuwa 25/11/2010 rishyiraho Ikigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo;

Pursuant to Law n° 38/2010 of 25/11/2010 establishing Rwanda Agriculture Board (RAB) and determining its responsibilities, organisation and functioning;

Vu la Loi n° 38/2010 du 25/11/2010 Portant création de l'Office Rwandais de Développement Agricole (RAB) et déterminant ses attributions, organisation et fonctionnement;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi;

On proposal by the Minister of Agriculture and Animal Resources;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 01/06/2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 01/06/2011;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 01/06/2011;

A TEGETSE :

HEREBY ORDERS :

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu NUWUMUREMYI Jeanine agizwe

Mrs. NUWUMUREMYI Jeanine is hereby appointed

Madame NUWUMUREMYI Jeanine est nommée

Official Gazette n°43bis of 24/10/2011

Umuyobozi w'Akarere k'Ubuhinzi mu Ntara y'Iburengerazuba. Zonal Director of Agriculture in the Western Province. Directrice Régionale de l'Agriculture dans la Province de l'Ouest.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Agriculture and Animal Resources are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/06/2011.

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 01/06/2011.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/06/2011.

Kigali, kuwa **05/10/2011**

Kigali, on **05/10/2011**

Kigali, le **05/10/2011**

(sé)
MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)
MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)
Dr. KALIBATA Agnes
Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi

(sé)
Dr. KALIBATA Agnes
Minister of Agriculture and Animal Resources

(sé)
Dr. KALIBATA Agnes
Ministre de l'Agriculture et des Ressources
Animales

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°132/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°132/03 RYO KUWA 05/10/2011 05/10/2011 APPOINTING A ZONAL N°132/03 DU 05/10/2011 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'AKARERE DIRECTOR OF AGRICULTURE NOMINATION D'UN DIRECTEUR
K'UBUHINZI REGIONAL DE L'AGRICULTURE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°132/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°132/03
N°132/03 RYO KUWA 05/10/2011 05/10/2011 APPOINTING A ZONAL DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI DIRECTOR OF AGRICULTURE D'UN DIRECTEUR REGIONAL DE
W'AKARERE K'UBUHINZI L'AGRICULTURE

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119 n'ya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date especially in Articles 118, 119 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n°22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'Inzego z'Imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 17, iya 24 n'ya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Ashingiye ku Itegeko n° 38/2010 ryo kuwa 25/11/2010 rishyiraho Ikigo Gishinzwe Iterambere ry'Ubuhanzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo;

Pursuant to Law n° 38/2010 of 25/11/2010 establishing Rwanda Agriculture Board (RAB) and determining its responsibilities, organisation and functioning;

Vu la Loi n° 38/2010 du 25/11/2010 Portant création de l'Office Rwandais de Développement Agricole (RAB) et déterminant ses attributions, organisation et fonctionnement;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi;

On proposal by the Minister of Agriculture and Animal Resources;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 01/06/2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 01/06/2011;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 01/06/2011;

ATEGETSE :

HEREBY ORDERS :

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana BUTARE Louis agizwe Umuyobozi w'Akarere k'Ubuhinzi mu Ntara y'Amajyepfo.

Article One: Appointment

Mr. BUTARE Louis is hereby appointed Zonal Director of Agriculture in the Southern Province.

Article premier: Nomination

Monsieur BUTARE Louis est nommé Directeur Régional de l'Agriculture dans la Province du Sud.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Agriculture and Animal Resources are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/06/2011.

Article 4 : Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 01/06/2011.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/06/2011.

Kigali, kuwa **05/10/2011**

Kigali, on **05/10/2011**

Kigali, le **05/10/2011**

Official Gazette n°43bis of 24/10/2011

(sé)
MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)
MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)
Dr. KALIBATA Agnes
Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi

(sé)
Dr. KALIBATA Agnes
Minister of Agriculture and Animal Resources

(sé)
Dr. KALIBATA Agnes
Ministre de l'Agriculture et des Ressources
Animales

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N° 133/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°133/03
N°133/03 RYO KUWA 05/10/2011 05/10/2011 APPOINTING A ZONAL DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI DIRECTOR OF AGRICULTURE D'UN DIRECTEUR REGIONAL DE
W'AKARERE K'UBUHINZI L'AGRICULTURE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3 : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°133/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°133/03
N°133/03 RYO KUWA 05/10/2011 05/10/2011 APPOINTING A ZONAL DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION D'UN
RISHYIRAHU UMUYOBOZI DIRECTOR OF AGRICULTURE DIRECTEUR REGIONAL DE
W'AKARERE K'UBUHINZI L'AGRICULTURE**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119 n'iya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date especially in Articles 118, 119 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'Inzego z'Imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 17, iya 24 n'iya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Ashingiye ku Itegeko n°38/2010 ryo kuwa 25/11/2010 rishyiraho Ikigo Gishinzwe Iterambere ry'Ubuhanzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo;

Pursuant to Law n° 38/2010 of 25/11/2010 establishing Rwanda Agriculture Board (RAB) and determining its responsibilities, organisation and functioning;

Vu la Loi n° 38/2010 du 25/11/2010 Portant création de l'Office Rwandais de Développement Agricole (RAB) et déterminant ses attributions, organisation et fonctionnement;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi;

On proposal by the Minister of Agriculture and Animal Resources;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 01/06/2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 01/06/2011;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 01/06/2011;

ATEGETSE :

HEREBY ORDERS :

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana MYAMBI BARAHENDA Célestin agizwe Umuyobozi w'Akarere k'Ubuhinzi mu Ntara y'Iburazirazuba.

Article One: Appointment

Mr. MYAMBI BARAHENDA Célestin is hereby appointed Zonal Director of Agriculture in the Eastern Province.

Article premier: Nomination

Monsieur MYAMBI BARAHENDA Célestin est nommé Directeur Régional de l'Agriculture dans la Province de l'Est.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi basabwwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Agriculture and Animal Resources are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/06/2011.

Article 4 : Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 01/06/2011.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/06/2011.

Kigali, kuwa **05/10/2011**

Kigali, on **05/10/2011**

Kigali, le **05/10/2011**

Official Gazette n°43bis of 24/10/2011

(sé)

MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)

MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)

Dr. KALIBATA Agnes
Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi

(sé)

Dr. KALIBATA Agnes
Minister of Agriculture and Animal Resources

(sé)

Dr. KALIBATA Agnes
Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice /Attorney General

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°134/03 RYO KUWA 05/10/2011
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI

PRIME MINISTER'S ORDER N°134/03 OF
05/10/2011 APPOINTING A HEAD OF
DIVISION

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°134/03
DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION
D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho ry'Umuyobozi
w'Ishami

Article One : Appointment of a Head of
Division

Article premier : Nomination d'un Chef de
Division

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°134/03 RYO KUWA 05/10/2011
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119 n' iya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimu ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 17, iya 24 n' iya 35;

Ashingiye ku Itegeko n° 39/2010 ryo kuwa 25/11/2010 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere iyoherezwa mu mahanga ry'ibikomoka ku buhinzi n'ubworozi (NAEB) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 01/06/2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho ry'Umuyobozi w'Ishami

Bwana GATARAYIHA Celestin agizwe

**PRIME MINISTER'S ORDER N°134/03
OF 05/10/2011 APPOINTING A HEAD OF
DIVISION**

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 118, 119 and 121;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Pursuant to Law n° 39/2010 of 25/11/2010 establishing National Agricultural Export Development Board (NAEB) and determining its responsibilities, organisation and functioning;

On proposal by the Minister of Agriculture and Animal Resources;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 01/06/2011;

HEREBY ORDERS:

Article One : Appointment of a Head of Division

Mr. GATARAYIHA Celestin is hereby

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°134/03
DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION
D'UN CHEF DE DIVISION**

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119 et 121;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35 ;

Vu la Loi n° 39/2010 du 25/11/2010 portant création de l'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB) et déterminant ses attributions, son organisation et son fonctionnement;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 01/06/2011;

ARRETE:

Article premier : Nomination d'un Chef de Division

Monsieur GATARAYIHA Celestin est nommé

Official Gazette n°43bis of 24/10/2011

Umuyobozi w'Ishami rya Kawa mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere iyoherezwa mu mahanga ry'ibikomoka ku buhinzi n'ubworozi (NAEB).

appointed Head of Coffee Division in National Agricultural Export Development Board (NAEB).

Chef de Division du Café à l'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Agriculture and Animal Resources are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/06/2011.

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 01/06/2011.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/06/2011

Kigali, kuwa **05/10/2011**

Kigali, on **05/10/2011**

Kigali, le **05/10/2011**

(sé)

MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. KALIBATA Agnes
Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)

Dr. KALIBATA Agnes
Minister of Agriculture and Animal Resources

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)

Dr. KALIBATA Agnes
Ministre de l'Agriculture et des Ressources
Animales

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°135/03 RYO KUWA 05/10/2011
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU

PRIME MINISTER'S ORDER N°135/03 OF
05/10/2011 APPOINTING A DIRECTOR
GENERAL

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°135/03
DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION
D'UNE DIRECTRICE GENERALE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho ry'Umuyobozi
Mukuru

Article One : Appointment of a Director
General

Article premier : Nomination d'une Directrice
Générale

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°135/01 RYO KUWA 05/10/2011
RISHYIRAHU UMUYOBOZI**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°135/01 OF
05/10/2011 APPOINTING A DIRECTOR
GENERAL**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°135/01
DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION
D'UNE DIRECTRICE GENERALE**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119 n' iya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimu ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 17, iya 24 n' iya 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 01/06/2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho ry'Umuyobozi Mukuru

Madamu UWUMUKIZA Béatrice agizwe Umuyobozi Mukuru w'Ubugenzuzi no Gutanga Ibyemezo by'Ubuziranenge na Servisi z'akato k'amatungo n'ibihingwa muri Minisiteri w'Ubuhinzi n'Ubworozi.

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 118, 119 and 121;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

On proposal by the Minister of Agriculture and Animal Resources;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 01/06/2011;

HEREBY ORDERS:

Article One : Appointment of a Director General

Mrs. UWUMUKIZA Béatrice is hereby appointed Director General of Inspection, Certification and Quarantine services in the Ministry of Agriculture and Animal Resources.

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119 et 121;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35 ;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 01/06/2011;

ARRETE:

Article premier : Nomination d'une Directrice Générale

Madame UWUMUKIZA Béatrice est nommée Directrice Générale des services d'Inspection, Certification et Quarantaine au Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/06/2011.

Kigali, kuwa **05/10/2011**

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Agriculture and Animal Resources are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 01/06/2011.

Kigali, on **05/10/2011**

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/06/2011.

Kigali, le **05/10/2011**

(sé)

MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)

MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)

Dr. KALIBATA Agnes
Minisitiri w'Ubumunsi n'Ubworozi

(sé)

Dr. KALIBATA Agnes
Minister of Agriculture and Animal Resources

(sé)

Dr. KALIBATA Agnes
Ministre de l'Agriculture et des Ressources
Animales

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°136/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°136/03
N°136/03 RYO KUWA 05/10/2011 APPOINTING A DIRECTOR DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UNE DIRECTRICE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho ry'Umuyobozi

Article One : Appointment of a Director

Article premier : Nomination d'une Directrice

Ingingo ya 2: Ushinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authority responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorité chargée de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°136/03 RYO KUWA 05/10/2011
RISHYIRAHU UMUYOBOZI**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°136/03 OF
05/10/2011. APPOINTING A DIRECTOR**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°136/03
DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION
D'UNE DIRECTRICE**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119 n' iya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 17, iya 24 n' iya 35;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 01/06/2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho ry'Umuyobozi

Madamu RUGAZA Julian agizwe Umuyobozi w'Ubutegetsi n'Imari muri Minisitiri y'Abakozi ba Leta n'Umurimo.

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 118, 119 and 121;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 01/06/2011;

HEREBY ORDERS:

Article One : Appointment of a Director

Mrs. RUGAZA Julian is hereby appointed Director of Administration and Finance in the Ministry of Public Service and Labour.

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119 et 121;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35 ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 01/06/2011;

ARRETE:

Article premier : Nomination d'une Directrice

Madame RUGAZA Julian est nommée Directrice de l'Administration et des Finances au Ministère de la Fonction Publique et du Travail.

Official Gazette n°43bis of 24/10/2011

Ingingo ya 2: Ushinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo asabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/06/2011.

Kigali, kuwa **05/10/2011**

Article 2: Authority responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour is entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 01/06/2011.

Kigali, on **05/10/2011**

Article 2: Autorité chargée de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/06/2011.

Kigali, le **05/10/2011**

(sé)

MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)

MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°137/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°137/03
N°137/03 RYO KUWA 05/10/2011 05/10/2011 APPOINTING A DIRECTOR DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho ry'Umuyobozi

Article One : Appointment of a Director

Article premier : Nomination d'un Directeur

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°137/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°137/03
N°137/03 RYO KUWA 05/10/2011 05/10/2011. APPOINTING A DIRECTOR DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHO UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119 n' iya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 118, 119 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimbo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 17, iya 24 n' iya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35 ;

Bisabwe na Minisitiri w'Uburezi;

On proposal by the Minister of Education;

Sur proposition du Ministre de l'Education;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 01/06/2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 01/06/2011;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 01/06/2011;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho ry'Umuyobozi

Article One : Appointment of a Director

Article premier : Nomination d'un Directeur

Bwana TWINAMATSIKO Francis agizwe Umuyobozi w'Ubutegetsi n'Imicungire

Mr. TWINAMATSIKO Francis is hereby appointed Director of Administration and

Monsieur TWINAMATSIKO Francis est nommé Directeur de l'Administration et de la Gestion des

Official Gazette n°43bis of 24/10/2011

y'Abakozi mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Guteza Imbere Ubumenyingingiro n'Imyigishirize y'Imyuga mu Rwanda (WDA).

Human Resource Management in Workforce Development Agency (WDA).

Ressources Humaines à l'Office Rwandais de Développement de la Main d'œuvre (WDA).

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargés de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Uburezi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Education are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre de l'Education sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/06/2011.

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 01/06/2011.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/06/2011.

Kigali, kuwa **05/10/2011**

Kigali, on **05/10/2011**

Kigali, le **05/10/2011**

(sé)
MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)
MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)
HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Uburezi

(sé)
HABUMUREMYI Pierre Damien
Minister of Education

(sé)
HABUMUREMYI Pierre Damien
Ministre de l'Education

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°138/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°138/03
N°138/03 RYO KUWA 05/10/2011 05/10/2011 APPOINTING A ZONAL DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'AKARERE DIRECTOR OF AGRICULTURE D'UN DIRECTEUR REGIONAL DE
K'UBUHINZI L'AGRICULTURE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencemen

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n°43bis of 24/10/2011

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°138/03 RYO KUWA 05/10/2011 RISHYIRAHO UMUYOBOZI W'AKARERE K'UBUHINZI **PRIME MINISTER'S ORDER N°138/03 OF 05/10/2011 APPOINTING A ZONAL DIRECTOR OF AGRICULTURE** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°138/03 DU 05/10/2011 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR REGIONAL DE L'AGRICULTURE**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119 n'ya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date especially in Articles 118, 119 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'Inzego z'Imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 17, iya 24 n'ya 35;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Ashingiye ku Itegeko n° 38/2010 ryo kuwa 25/11/2010 rishyiraho Ikigo Gishinzwe Iterambere ry'Ubuhanzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo;

Pursuant to Law n° 38/2010 of 25/11/2010 establishing Rwanda Agriculture Board (RAB) and determining its responsibilities, organisation and functioning;

Vu la Loi n° 38/2010 du 25/11/2010 Portant création de l'Office Rwandais de Développement Agricole (RAB) et déterminant ses attributions, organisation et fonctionnement;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi;

On proposal by the Minister of Agriculture and Animal Resources;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 01/06/2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 01/06/2011;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 01/06/2011;

ATEGETSE :

HEREBY ORDERS :

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana IZAMUHAYE Jean Claude agizwe Umuyobozi w'Akarere k'Ubuhinzi mu Ntara y'Amajyaruguru.

Article One: Appointment

Mr. IZAMUHAYE Jean Claude is hereby appointed Zonal Director of Agriculture in the Northern Province.

Article premier: Nomination

Monsieur IZAMUHAYE Jean Claude est nommé Directeur Régional de l'Agriculture dans la Province du Nord.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Agriculture and Animal Resources are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 01/06/2011.

Article 4 : Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 01/06/2011.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 01/06/2011.

Kigali, kuwa 05/10/2011

Kigali, on 05/10/2011

Kigali, le 05/10/2011

(sé)
MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)
MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)
Dr. KALIBATA Agnes
Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi

(sé)
Dr. KALIBATA Agnes
Minister of Agriculture and Animal Resources

(sé)
Dr. KALIBATA Agnes
Ministre de l'Agriculture et des Ressources
Animales

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya
Leta

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice /Attorney General

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

**ICYEMEZO N°RCA 1550/2009 CYO KUWA 21/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA “SACCO CYATO”**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa “SACCO CYATO” ifite icyicaro i Yove, Umurenge wa Cyato, Akarere ka Nyamasheke, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 30 Ugushyngi 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

“SACCO CYATO” ifite icyicaro i Yove, Umurenge wa Cyato, Akarere ka Nyamasheke, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

“SACCO CYATO” igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 21/12/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 777/2010 CYO KUWA 24/05/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “DUFATANYE ISUKU”

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “DUFATANYE ISUKU” ifite icyicaro ku Rusumo, Umurenge wa Butaro, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 29 Ukwakira 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “DUFATANYE ISUKU” ifite icyicaro Rusumo, Umurenge wa Butaro, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “DUFATANYE ISUKU” igamije gutanga serivisi zijyanye no gukora isuku mu Bitaro bya Butaro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 24/05/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 134/2011 CYO KUWA 22/03/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “TWIZAHURE DUKORE”(COTDU)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “COTDU” ifite icyicaro i Rubavu, Umurenge wa Rugerero, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 18 Ukwakira 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “COTDU” ifite icyicaro i Rubavu, Umurenge wa Rugerero, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “COTDU” igamije gutanga serivisi zijyanye n’isuku no gufata neza imihanda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 22/03/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 589/2011 CYO KUWA 05/07/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
“KOPERATIVE YENGA URWAGWA I MBAZI” (KOYEUMBA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “KOYEUMBA” ifite icyicaro i Mbazi, Umurenge wa Mbazi, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Nzeri 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “KOYEUMBA” ifite icyicaro i Mbazi, Umurenge wa Mbazi, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “KOYEUMBA” igamije kwenga no kugurisha urwagwa rupfundikiye. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 05/07/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 1032/2010 CYO KUWA 30/08/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “TURENGERUBUZIMA-KADUHA” (KOTUREKA)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyingiraho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “KOTUREKA” ifite icyicaro i Kavumu, Umurenge wa Kaduha, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 09 Werurwe 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “KOTUREKA” ifite icyicaro i Kavumu, Umurenge wa Kaduha, Akarere ka Nyamagabe, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “KOTUREKA” igamije guteza imbere ubworozi bw’inkoko za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 30/08/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 0915/2009 CYO KUWA 12/06/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “UBUMWE-KIRUHURA”

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “UBUMWE - KIRUHURA” ifite icyicaro i Kiruhura, Umurenge wa Rusatira, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 26 Nyakanga 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “UBUMWE-KIRUHURA” ifite icyicaro i Kiruhura, Umurenge wa Rusatira, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “UBUMWE-KIRUHURA” igamije gukora inzoga ya Divayi mu bitoki no kuyicuruza. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 12/06/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 1414/2009 CYO KUWA 13/11/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “BUGESERA AGRI BUSINESS COOPERATIVE” (BABCO)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “BABCO” ifite icyicaro i Ruhuha, Umurenge wa Ruhuha, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 04 Nzeri 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “BABCO” ifite icyicaro i Ruhuha, Umurenge wa Ruhuha, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “BABCO” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’imboga n’imbuto. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 13/11/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 0860/2009 CYO KUWA 27/05/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE “ABAKUNDAMUCO BA NYARUBUYE” (COOPANYA)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative “COOPANYA” ifite icyicaro i Nyarutunga, Umurenge wa Nyarubuye, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 19 Gicurasi 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “COOPANYA” ifite icyicaro i Nyarutunga, Umurenge wa Nyarubuye, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “COOPANYA” igamije guteza imbere ubukorikori bw’imigongo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 27/05/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 177/2011 CYO KUWA 28/03/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
“KOPERATIVE Y’ABOROZI BA MUSHA ” (KOAMUSHA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “KOAMUSHA” ifite icyicaro i Musha, Umurenge wa Musha, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 15 Werurwe 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “KOAMUSHA” ifite icyicaro i Musha, Umurenge wa Musha, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “KOAMUSHA” igamije guteza imbere ubworozi bw’inka za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihera uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 28/03/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 635/2011 CYO KUWA 18/07/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI “ COOPERATIVE CERAMIQUE ET TUILERIE DE MUSANZE ” (COCTMU)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “COCTMU” ifite icyicaro i Mbwe, Umurenge wa Gashaki, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwo kuwa 14 Nyakanga 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “COCTMU” ifite icyicaro i Mbwe, Umurenge wa Gashaki, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “COCTMU” igamije guteza imbere ububumbyi bw’amatafari n’amategura. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 18/07/2011

((sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 0015/2009 CYO KUWA 15/01/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ORORA »

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **ORORA** ” ifite icyicaro i Kabarore, Umurenge wa Kabarore, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 20 Kamena 2007;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “ **ORORA** ” ifite icyicaro i Kabarore, Umurenge wa Kabarore, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “ **ORORA** ” igamije guteza imbere ubworozi bw’inka za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/01/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 0501/2009 CYO KUWA 15/01/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « UBUMWE TAXI SERVICE»(C U T S)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ C U T S ” ifite icyicaro i Kamukina, Umurenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 01 Nzeri 2008;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “ C U T S ” ifite icyicaro i Kamukina, Umurenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “ C U T S ” igamije guteza imbere umwuga wo gutwara abantu hakoreshejwe « Taxi Voitures ». Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/01/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 739/2011 CYO KUWA 23/08/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
« COOPERATIVE D'AGRICULTURE DE MAIS KIZIGURO»(COAMAKI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **COAMAKI** ” ifite icyicaro i Ndatemwa, Umurenge wa Kiziguro, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 02 Kanama 2011 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “ **COAMAKI** ” ifite icyicaro i Ndatemwa, Umurenge wa Kiziguro, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “ **COAMAKI** ” igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 23/08/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w' Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 139/2011 CYO KUWA 22/03/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TUZAMURANE RWERU »

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative “ **TUZAMURANE RWERU** ” ifite icyicaro mu Murenge wa Munyaga, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 26 Ukwakira 2010 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “ **TUZAMURANE RWERU** ” ifite icyicaro murenge wa Munyaga, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “ **TUZAMURANE RWERU** ” igamije guteza imbere ubworozi bw’ihene. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 22/03/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 0138/2009 CYO KUWA 15/01/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
« UNION DES COOPERATIVES RIZICOLES DE GISAKA »(UCORIGI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante w'Ihuriro " UCORIGI " rufite icyicaro i Gatore, Umurenge wa Gatore, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 14 Mata 2008 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Ihuriro " UCORIGI " rifite icyicaro i Gatore, Umurenge wa Gatore, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, rihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Ihuriro " UCORIGI " rigamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri. Ntiriyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi rihereye ubuzimagatozi, keretse ribanje kubisaba rikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/01/2009

(sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi w' Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 714/2011 CYO KUWA 23/08/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
« COOPERATIVE DE L’HABITAT DANS LE SECTEUR KINYINYA » (COHAKI)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ COHAKI ” ifite icyicaro i Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo kuwa 19 Kanama 2011 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative COHAKI ” ifite icyicaro i Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “ COHAKI ” igamije guteza abanyamuryango kugira aho batura haboneye. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 23/08/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 681/2011 CYO KUWA 08/08/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
« KOPERATIVE Y'ABAHINZI BA KAWA KIGARAMA » (COAKAKI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative "COAKAKI" ifite icyicaro i Cyanya, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 20 Kamena 2011 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « COAKAKI » ifite icyicaro i Cyanya, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative "COAKAKI" igamije guteza ubuhinzi bwa kawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 08/08/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w' Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 1285/2010 CYO KUWA 22/11/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «IMBARAGA-MUTENDERI »

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**IMBARAGA - MUTENDERI**” ifite icyicaro mu Kagari ka Mutenderi, Umurenge wa Mutenderi, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 09 Ugushyingo 2010 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**IMBARAGA-MUTENDERI**” ifite icyicaro mu kagari ka Mutenderi, Umurenge wa Mutenderi, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**IMBARAGA-MUTENDERI**” igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 22/11/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 087/2011 CYO KUWA 21/03/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE DES PEPINIERISTES DE RUBONA » (COPERU-RUBONA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**COPERU-RUBONA**” ifite icyicaro i Rwamagana, Umurenge wa Rubona, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 03 Ukuboza 2010 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COPERU-RUBONA**” ifite icyicaro i Rwamagana, Umurenge wa Rubona, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative« **COPERU-RUBONA**”igamije guteza imbere serivisi zo gukora ingemwe z’ibiti by’ishyamba n’iz’imbuto ziribwa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 21/03/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 515/2010 CYO KUWA 12/04/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE DE VENTE DES PRODUITS AGRICOLES DE NGARAMA »
(COVEPANGA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “COVEPANGA” ifite icyicaro i Ngarama, Umurenge wa Ngarama, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 21 Ukuboza 2009 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « COVEPANGA » ifite icyicaro i Ngarama, Umurenge wa Ngarama, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « COVEPANGA » igamije guhunika no gucuruza imyaka (amasaka, ibishyimbo n’ibigori). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 12/04/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 1650/2009 CYO KUWA 24/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « EJO HEZA » (KOEH)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative « **KOEH** » ifite icyicaro i Cyabayaga, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 01 Ukuboza 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOEH** » ifite icyicaro i Cyabayaga, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOEH** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 24 /12/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w' Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 0983/2009 CYO KUWA 06/07/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « UMUCYO »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **UMUCYO** » ifite icyicaro i Mareba, Umurenge wa Mareba, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 08 Gicurasi 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **UMUCYO** » ifite icyicaro i Mareba, Umurenge wa Mareba, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **UMUCYO** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 06/07/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w' Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 1227/2009 CYO KUWA 06/10/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE Y'UBUCURUZI NO GUHUNIKA IMYAKA YO MU MURENGE WA SHYARA
«KOPEGGIS »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative "KOPEGGIS " ifite icyicaro i Shyara, Umurenge wa Shyara, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo ku wa 06 Gicurasi 2009 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « KOPEGGIS » ifite icyicaro i Shyara, Umurenge wa Shyara, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « KOPEGGIS » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imyaka (ibishyimbo, ibigori, amasaka) no kuyahunika. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 06/10/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 0905/2009 CYO KUWA 05/06/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «TWIYORORERE KIJYAMBERE »**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “ **TWIYORORERE KIJYAMBERE** ” ifite icyicaro i Migina, Umurenge wa Muyira, Akarere ka Nyanza, Intara y ‘Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo kuwa 22 Mata 2009 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TWIYORORERE KIJYAMBERE** » ifite icyicaro i Migina, Umurenge wa Muyira, Akarere ka Nyanza, Intara y ‘Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**TWIYORORERE KIJYAMBERE** » igamije guteza imbere ubworozi bw’inka za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 05/06/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 691/2011 CYO KUWA 08/08/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «UMUCYO MUNINI » (KOUM)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative “**KOUM**” ifite icyicaro i Ngarurira, Umurenge wa Munini, Akarere ka Nyaruguru, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo ku wa 01 Kamena 2011 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative “**KOUM**” ifite icyicaro i Ngarurira, Umurenge wa Munini, Akarere ka Nyaruguru ya Nyaruguru, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative “**KOUM**” igamije guteza imbere Ubuhinzi bw’ibirayi n’Ibihumyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 08/08/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 146/2011 CYO KUWA 22/03/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE«ABAZIBIZI »**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAZIBIZI** »ifite icyicaro mu Murenge wa Byumba, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwo ku wa 14 Gashyantare 2011 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABAZIBIZI** »ifite icyicaro mu murenge wa Byumba, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABAZIBIZI** » igamije guteza imbere servisi ziyanyane n’ubwikorezi bw’imizigo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 22/03/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 509/2011 CYO KUWA 13/06/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI «UNION DES COOPERATIVES DES PECHEURS DU LAC RUHONDO »(U.COOP.PE.LA.RU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa «**UNION DES COOPERATIVES DES PECHEURS DU LAC RUHONDO**» ifite icyicaro i Murwa, Umurenge wa Remera, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwo kuwa 29 Werurwe 2011 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

«**UNION DES COOPERATIVES DES PECHEURS DU LAC RUHONDO** » ifite icyicaro i Murwa, Umurenge wa Remera, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

«**UNION DES COOPERATIVES DES PECHEURS DU LAC RUHONDO** » igamije guteza imbere uburobyi bw'amafi mu Kiyaga cya Ruhondo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 13/06/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 1090/2010 CYO KUWA 21/09/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE DES VENDEURS DES POISSONS DE GISHAKI » (COOVEPOGA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOVEPOGA** » ifite icyicaro i Kigabiro, Umurenge wa Gashaki, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 30 Kanama 2010 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COOVEPOGA** » ifite icyicaro i Kigabiro, Umurenge wa Gashaki, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COOVEPOGA** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw’amafi (tilapia n’isambaza). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 21/09/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 1280/2009 CYO KUWA 21/10/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «TABARA KINAZI» (KOTAKI)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTAKI** » ifite icyicaro i Burima, Umurenge wa Kinazi, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 23 Kamena 2009 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOTAKI** » ifite icyicaro i Burima, Umurenge wa Kinazi, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOTAKI** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw’imyaka (ibishyimbo, amasaka, soya n’imyumbati). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 21/10/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 692/2011 CYO KUWA 08/08/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «BERWA-KABUMU »**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**BERWA-KABUMU** » ifite icyicaro i Nyamugeyo, Umurenge wa Kavumu, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 30 Kamena 2011 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**BERWA-KABUMU** » ifite icyicaro i Nyamugeyo, Umurenge wa Kavumu, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**BERWA-KABUMU** » igamije guteza imbere ubworozi bw’inkoko zitera amagi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 08/08/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’ Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA 587/2010 CYO KUWA 26/04/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI «INGANZA SAVINGS AND CREDIT COOPERATIVE » (INGANZA SACCO)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa « **INGANZA SACCO** » ifite icyicaro i Mahaza, Umurenge wa Ntarabana, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 05 Werurwe 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

« **INGANZA SACCO** » ifite icyicaro i Mahaza, Umurenge wa Ntarabana, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

« **INGANZA SACCO** » igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 26/04/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w' Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 1042/2010 CYO KUWA 08/09/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «ABAHUJE »(KOABA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**ABAHUJE**» (**KOABA**) ifite icyicaro i Nyamagana, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 19 Gashyantare 2010 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**ABAHUJE**» (**KOABA**) ifite icyicaro i Nyamagana, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**ABAHUJE**» (**KOABA**) igamije gutunganya umusaruro wa Soja ikoramo Tofu n'amata. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 08/09/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 1228/2010 CYO KUWA 04/11/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «UMUTSAMA-NGORORERO»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**UMUTSAMA-NGORORERO**» ifite icyicaro i Rususa, Umurenge wa Ngororero, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 27 Kanama 2010 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**UMUTSAMA-NGORORERO**» ifite icyicaro i Rususa, Umurenge wa Ngororero, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**UMUTSAMA-NGORORERO**» igamije guteza imbere ubworozi bw'inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 04/11/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w' Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA 547/2011 CYO KUWA 13/06/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE DE TRANSPORT SUR LES VELOS DE MUHAZI»
(TRAVELO-MUHAZI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TRAVELO-MUHAZI** » ifite icyicaro i Kabare, Umurenge wa Muhazi, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwo kuwa 19 Mata 2011 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TRAVELO-MUHAZI** » ifite icyicaro i Kabare, Umurenge wa Muhazi, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TRAVELO-MUHAZI** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshejwe Amagare. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 13/06/2011

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative